

## Géorgiques IV 398-436

*La nymphe Cyrène donne des conseils à son fils Aristée pour qu'il puisse obtenir réponse du dieu Protée, seul à même de lui révéler pourquoi ses essaims d'abeille sont malades.*

<b>"Nam sine vi non ulla dabit praecepta, neque illum</b>	398
<b>orando flectes; vim duram et vincula capto</b>	
<b>tende; doli circum haec demum frangentur inanes.</b>	400
<b>Ipsa ego te, medios cum sol accenderit aestus,</b>	
<b>cum sitiunt herbae et pecori jam gratior umbra est,</b>	
<b>in secreta senis ducam, quo fessus ab undis</b>	
<b>se recipit, facile ut somno adgrediare jacentem.</b>	
Verum ubi correptum manibus vinclisque tenebis,	405
tum variae eludent species atque ora ferarum.	
Fiet enim subito sus horridus atraque tigris	
squamosusque draco et fulva cervice leaena,	
aut acrem flammae sonitum dabit atque ita vinclis	
excidet, aut in aquas tenuis dilapsus abibit.	410
Sed quanto ille magis formas se vertet in omnis	
tam tu, nate, magis contende tenacia vincla,	
donec talis erit mutato corpore qualem	
videris incepto tegeter cum lumina somno."	
Haec ait et liquidum ambrosiae defundit odorem,	415
quo totum nati corpus perduxit; at illi	
dulcis compositis spiravit crinibus aura	
atque habilis membris venit vigor. Est specus ingens	
exesi latere in montis, quo plurima vento	
cogitur inque sinus scindit sese unda reductos,	420
deprensus olim statio tutissima nautis;	
intus se vasti Proteus tegit obice saxi.	
Hic juvenem in latebris aversum a lumine nymppha	
conlocat, ipsa procul nebulis obscura resistit.	
Jam rapidus torrens sitientis Sirius Indos	425
ardebat caelo et medium sol igneus orbem	
hauserat, arebant herbae et cava flumina siccis	
faucibus ad limum radii tepefacta coquebant,	
cum Proteus consueta petens e fluctibus antra	
ibat; eum vasti circum gens umida ponti	430
exsultans rorem late dispergit amarum.	
Sternunt se somno diversae in litore phocae;	
Ipsae, velut stabuli custos in montibus olim,	
Vesper ubi e pastu vitulos ad tecta reducit	
auditisque lupos acuunt balatibus agni,	435
consedit scopulo medius, numerumque recenset.	436

## VOCABULAIRE :

**Fréquence 1 :**

a, ab, prép. : + Abl. : à partir de, après un verbe passif = par  
ad, prép. + Acc. : vers, à, près de

aqua, ae, f. : eau  
 at, conj. : mais  
 atque, ac : et  
 audio, is, ire, iui, itum : 1. entendre (dire) 2. écouter 3. apprendre 4. bene, male audire : avoir bonne, mauvaise réputation  
 aut, conj. : ou, ou bien  
 caelum, i, n. : ciel  
 capio, is, ere, cepi, captum : prendre  
 cogo, is, ere, egi, actum : 1. assembler, réunir, rassembler, 2. concentrer, condenser 3. pousser de force, forcer  
 corpus, oris, n. : corps  
 do, das, dare, dedi, datum : donner  
 duco, is, ere, duxi, ductum : I. tirer 1. tirer hors de 2. attirer 3. faire rentrer 4. compter, estimer II. conduire, emmener, épouser  
 durus, a, um : dur  
 e, ex + abl : hors de  
 ego, mei : je  
 enim. : car, en effet  
 eo, is, ire, ivi, itum : aller  
 fero, fers, ferre, tuli, latum : porter, supporter, rapporter  
 fio, is, fieri, factus sum : devenir ; fio sert de passif à facio  
 flumen, inis, n. : cours d'eau, fleuve, rivière  
 gens, gentis, f. : tribu, famille, peuple  
 hic, adv. : ici (le i est alors long)  
 hic, haec, hoc : ce, cette, celui-ci, celle-ci  
 ille, illa, illud : adjectif : ce, cette(-là) ; pronom : celui-là, celle-là, cela.  
 in, prép. : (acc. ou abl.) dans, sur, contre  
 ingens, entis : immense, énorme  
 ipse, a, um : (moi, toi, lui,...) même  
 is, ea, id : ce, cette ; celui-ci, celle-ci  
 ita, adv. : ainsi, de cette manière ; ita... ut, ainsi que, à tel point que  
 jaceo, es, ere, cui : être étendu, s'étendre  
 jam, adv. : déjà, à l'instant  
 juvenis, is, m. : jeune homme  
 lumen, inis, n. : 1. la lumière 2. le flambeau, la lampe 3. le jour 4. l'éclat, le rayon 5. les yeux  
 magis, adv. : plus  
 manus, us, f. : main, petite troupe  
 medius, a, um : qui est au milieu, en son milieu  
 mons, montis, m. : montagne  
 nam, conj. : de fait, voyons, car  
 non, neg. : ne...pas  
 numerus, i, m. : le nombre  
 omnis, e : tout  
 os, oris, n. : le visage, la bouche, l'entrée, l'ouverture  
 peto, is, ere, ivi, itum : 1. chercher à atteindre, attaquer, 2. chercher à obtenir, rechercher, briguer, demander  
 qualis, e : tel que  
 quo : relatif de lieu : là où (avec mouvement)  
 recipio, is, ere, cepi, ceptum : 1. retirer, ramener 2. reprendre 3. recevoir, accepter, admettre 4. se charger de  
 se, pron. réfl. : se, soi  
 sed, conj. : mais  
 sine, prép. : + Abl. : sans  
 sol, solis, m. : soleil  
 sum, es, esse, fui : être ; en tête de phrase : il y a  
 talis, e : tel ; ... qualis : tel.. que  
 tam, adv. : si, autant, tellement  
 teneo, es, ere, ui, tentum : 1. tenir, diriger, atteindre 2. tenir, occuper 3. tenir, garder 4. maintenir, soutenir, retenir  
 5. lier 6. retenir, retarder, empêcher  
 totus, a, um : tout entier  
 tu, tui : tu, te, toi  
 tum, adv. : alors  
 ubi, adv. : où, là où (sans mouvement); conj. quand

ullus, a, um : un seul ; remplace nullus dans une tournure négative  
 unda, ae, f. : l'onde, l'eau, le flot  
 ut, conj. : + ind. : quand, depuis que; + subj; : pour que, que, de (but ou verbe de volonté), de sorte que (conséquence)  
 adv. : comme, ainsi que  
 velut : comme, de même que  
 ventus, i, m. : vent  
 verto, is, ere, verti, versum : tourner, changer, traduire  
 verus, a, um : vrai  
 video, es, ere, vidi, visum : voir (videor, eris, eri, visus sum : paraître, sembler)  
 vis, -, f. : force (pas de génitif ni de datif singulier! Déclinaison : singulier : vis, vim, -, vi; pluriel : vires, vires, virium, viribus, viribus)

### **fréquence 2 :**

abeo, is, ire, ii, itum : s'éloigner, partir  
 acer, cris, cre : vif, ardent  
 aio, ais, ait: affirmer (défectif = verbe qui n'a pas toutes ses formes)  
 aura, ae, f. : le souffle, la brise, le vent, l'air  
 circum, adv. : à l'entour ; prép. acc. : autour de, auprès de, sur  
 colloco, as, are : placer  
 compono, is, ere, posui, positum : mettre ensemble, disposer, enterrer (compositus, a, um : disposé, préparé; en bon ordre, bien peigné)  
 contendo, is, ere, tendi, tentum : 1. tendre, tendre avec force; 2. aller vers, chercher à obtenir 3. affirmer 4. comparer  
 5. faire effort 6. lutter, rivaliser  
 custos, odis, m. : gardien  
 diversus, a, um : divers  
 donec, conj. : jusqu'à ce que  
 dulcis, e : doux  
 facile, adv. : facilement  
 fera, ae, f. : la bête sauvage  
 flamma, ae, f. : flamme  
 forma, ae, f. : forme, beauté  
 gratus, a, um : agréable, reconnaissant  
 herba, ae, f. : herbe  
 incipio, is, ere, cepi, ceptum : commencer  
 latus, eris, n : le flanc  
 litus, oris, n. : rivage  
 membrum, i, n. (généralement au plur; peut signifier alors : le corps) : membre, organe  
 natus, i, m. : sing. (poét.) fils, plur. : petits d'un animal  
 olim, adv. : autrefois  
 orbis, is, m. : cercle, globe  
 quanto magis... tam magis : plus ...plus...  
 saxum, i : pierre, rocher, roche  
 senex, senis, m. : vieillard  
 sinus, us, m. : le repli, le pli, la courbure; le sein; le golfe, l'anse  
 somnus, i, m. : sommeil  
 species, ei, f : l'apparence, l'aspect  
 tectum, i, n : le toit, la maison  
 tego, is, ere, texi, tectum : 1. couvrir, recouvrir 2. cacher, abriter 3. garantir, protéger  
 tendo, is, ere, tetendi, tensum : tendre, déployer, se diriger vers  
 tenuis, e : mince, fin, léger, faible ; subtil, délicat; misérable, pauvre  
 tutus, a, um : en sécurité, sûr, bien protégé, à l'abri  
 umbra, ae, f. : ombre  
 varius, a, um : varié, divers

### **fréquence 3:**

accendo, is, ere, di, sum : embraser, allumer, exciter, attiser  
 aestus, us, m. : chaleur, bouillonnement, vagues, marée  
 ardeo, es, ere, arsi, arsurus : brûler  
 dolus, i, m. : l'adresse, la ruse  
 fessus, a, um : fatigué

flecto, is, ere, flexi, flexum : courber, fléchir  
 inanis, e : vain, vide, sans effet, qui ne possède rien  
 lateo, es, ere, latui : se cacher  
 perduco, is, ere, duxi, ductum : amener, conduire; envelopper, couvrir  
 pontus, i, m. : la haute mer, la mer  
 praeceptum, i, n. : le précepte, la règle, la leçon; l'avis  
 reduco, is, ere, duxi, ductum : ramener, rétablir, restaurer, reconduire  
 resisto, is, ere, stiti : demeurer, résister à, s'arrêter  
 subito, inv. : subitement, soudain  
 vastus, a, um : vide, désert, désolé, vaste  
 ver, eris, n. : le printemps  
 vinculum, i, n.(= vinclum,i) : lien, chaîne

**fréquence 4 :**

cavus, a, um : creux, profond; sans consistance, vide  
 consido, is, ere, sedi, sessum : s'asseoir, se fixer, s'installer  
 consuesco, is, ere, suevi, suetum : s'habituer (au parfait : être habitué à, avoir l'habitude de )  
 corripio, is, ere, ripui, reptum : saisir, s'emparer de  
 crinis, is, m. : cheveu  
 demum, adv. : finalement, seulement  
 deprehendo, is, ere, di, sum : prendre par surprise, surprendre (deprensus = deprehensus)  
 haurio, is, ire, hausi, haustum : puiser, boire complètement  
 horridus, a, um : hérissé, terrible  
 liquidus, a, um : liquide, fluide, coulant, clair, limpide  
 medium, ii, n. : milieu, centre  
 nauta, ae, m. : marin  
 nympa, ae, f. : nymphe  
 obscurus, a, um : obscur, dissimulé par  
 odor, oris, m. : odeur, parfum  
 rapidus, a, um : rapide, violent; qui emporte, qui dévore  
 secretum, i : lieu écarté, repaire, retraite; secret  
 siccus, a, um : sec  
 sonitus, us, m. : bruit  
 sterno, is, ere, stravi, stratum : étendre à terre, abattre, renverser, joncher, couvrir, paver de (+ abl.).  
 subitus, a, um : soudain, subit

**ne pas apprendre:**

acuo, is, ere : aiguïser, affûter; stimuler  
 adgredior, eris, i, gressus sum : aller vers, s'approcher, aborder, attaquer  
 agnus, i, m. : agneau  
 amarus, a, um : amer  
 ambrosia, ae : l'ambrosie  
 antrum, i, n. : antre, grotte, caverne  
 aresco, es, ere, arui : se dessécher, durcir  
 ater, tra, trum : sombre, horrible, funeste, épouvantable  
 aversus, a, um : détourné, du côté opposé (ab + abl : de), hostile  
 balatus, us : le bêlement  
 cervix, icis : le cou, la nuque  
 coquo, is, ere, coxi, coctum : cuire, chauffer  
 defundo, is, ere : verser, répandre  
 dilabor, eris, i, lapsus sum : se dissiper, s'évanouir, disparaître  
 dispergo, is, ere, spersi, spersum : répandre çà et là  
 draco, onis, m. : dragon  
 eludo, is, ere, elusi, elusum : jouer, se jouer de; tromper  
 excido, is, ere, cidi, cisum : 1. tomber de, sortir 2. supprimer, détruire, tailler, couper  
 exedo, is, ere, edi, esum : manger, dévorer, ronger  
 exesus, a, um : rongé  
 exsulto, as, are : sauter, bondir, être transporté (d'une violente passion)  
 fauces, ium : la gorge, le défilé  
 fluctus, us, m. : flot

formo, as, are : former, façonner  
 frango, is, ere, fragi, fractum : briser  
 fulvus, a, um : fauve, doré  
 habilis, e : commode à tenir, qui va bien, bien adapté, bien approprié  
 igneus, a, um : de feu, enflammé  
 Indus, a, um : de l'Inde, Indien  
 intus, inv. : à l'intérieur  
 latebra, ae, f. : la cachette  
 leaena, ae : lionne  
 limus, i, m. : limon, boue  
 lupus, i, m. : loup  
 manes, ium, m. : mânes, esprits des morts  
 muto, as, are : 1. déplacer 2. changer, modifier 3. échanger  
 nebula, ae, f. : vapeur, brouillard, brume; obscurité (sens tardif)  
 no, as, are : nager  
 obex, obicis, m : l'obstacle, le verrou  
 pastus, us, m. : la pâture, la nourriture (des animaux)  
 phoca, ae, f. : le phoque  
 Proteus : Protée  
 radius, ii, m. : le rayon  
 recenseo, es, ere, censui, censum : recenser, passer en revue  
 ros, roris, m. : la rosée  
 scindo, is, ere, scidi, scissum : couper  
 scopulus, i : le rocher, l'écueil  
 secretum, i, n. : le secret, la retraite, la solitude  
 Sirius : Sirius (constellation)  
 sitio, is, ire, iui, - : avoir soif  
 specus, us, m. : la grotte, la caverne, l'ancre  
 spiro, as, are : souffler, être inspiré, bouillonner; s'exhaler  
 squamosus, a, um : écailleux  
 stabulum, i, n. : la demeure, l'auberge  
 statio, onis, f. : poste de garde; l'arrêt  
 sus, suis, f. : le cochon - f. : la truie  
 tenax, tenacis : tenace, solide  
 tepefacio, is, ere : échauffer, tiédir  
 tigris, is, m. : tigre  
 torrens, entis : brûlant, torrentueux  
 torreo, es, ere, torroi, tostum : 1. sécher, dessécher 2. brûler, griller  
 umidus, a, um : humide  
 vesper, eri, m. : soir  
 vigor, oris, m. : la vigueur, la force vitale  
 vitulus, i : le veau